
A BILL FOR AN ACT

RELATING TO GOVERNMENT WEBSITES.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1 SECTION 1: Chapter 27, Hawaii Revised Statutes, is amended
2 by adding a new section to part VII be appropriately designated
3 and to read as follows:

4 "§27- State websites; translation to Hawaiian language.

5 (a) Beginning January 1, 2024, all state websites created or
6 updated between December 31, 2019, and January 1, 2023, shall
7 include an option for the English language portions of the
8 website to be immediately translated into the Hawaiian language.

9 (b) Beginning January 1, 2024, all state websites, created
10 or updated on or after January 1, 2023, within one year of
11 creation or update, shall include an option for the English
12 language portions of the website to be immediately translated
13 into the Hawaiian language.

14 (c) Pursuant to section 225M- , the office of planning
15 shall act as the lead agency to coordinate the translation of
16 state websites.



1 (d) This section shall not apply to any of the following
2 that may be posted or distributed on a state website:

3 (1) Reports, including reports submitted pursuant to any
4 law or resolution;

5 (2) Statutes, rules, policies, resolutions, or anything
6 with the force and effect of law;

7 (3) Any document with an international standard book
8 number; and

9 (4) Information or documents submitted by a member of the
10 public, including:

11 (A) Documents filed in any court of law or
12 administrative hearing; and

13 (B) Testimony or public comment."

14 SECTION 2. Chapter 46, Hawaii Revised Statutes, is amended
15 by adding a new section to part I to be appropriately designated
16 and to read as follows:

17 "§46- County websites; translation to Hawaiian

18 language. (a) Beginning January 1, 2024, all county websites

19 created or updated between December 31, 2019, and January 1,

20 2023, shall include an option for the English language portions



1 of the website to be immediately translated into the Hawaiian
2 language.

3 (b) Beginning January 1, 2024, all county websites,
4 created or updated on or after January 1, 2023, within one year
5 of creation or update, shall include an option for the English
6 portions language of the website to be immediately translated
7 into the Hawaiian language.

8 (c) Each county shall designate an agency to assist the
9 office of planning in coordinating the translation of the
10 county's websites.

11 (d) This section shall not apply to any of the following
12 that may be posted or distributed on a county website:

13 (1) Reports, including reports submitted pursuant to any
14 law or resolution;

15 (2) Ordinances or anything with the force and effect of
16 law;

17 (3) Any document with an international standard book
18 number; and

19 (4) Information or documents submitted by a member of the
20 public, including:



- 1 (A) Documents filed in any court of law or
- 2 administrative hearing; and
- 3 (B) Testimony or public comment."

4 SECTION 3. Chapter 225M, Hawaii Revised Statutes, is
5 amended by adding a new section to be appropriately designated
6 and to read as follows:

7 "§225M- State and county websites; translation to
8 Hawaiian. (a) The office of planning shall act as the lead
9 agency to coordinate the translation of state and county
10 websites into the Hawaiian language.

11 (b) The office of planning may consult with the chief
12 information officer, the university of Hawaii, the office of
13 Hawaiian affairs, the access Hawaii committee, and the
14 appropriate county officials in coordinating the translation of
15 a state or county website into the Hawaiian language."

16 SECTION 4. Section 225M-2, Hawaii Revised Statutes, is
17 amended by amending subsection (b) to read as follows:

18 "(b) The office of planning shall gather, analyze, and
19 provide information to the governor to assist in the overall
20 analysis and formulation of state policies and strategies to
21 provide central direction and cohesion in the allocation of



1 resources and effectuation of state activities and programs and
2 effectively address current or emerging issues and
3 opportunities. More specifically, the office shall engage in
4 the following activities:

5 (1) State comprehensive planning and program coordination.
6 Formulating and articulating comprehensive statewide
7 goals, objectives, policies, and priorities, and
8 coordinating their implementation through the
9 statewide planning system established in part II of
10 chapter 226;

11 (2) Strategic planning. Identifying and analyzing
12 significant issues, problems, and opportunities
13 confronting the State, and formulating strategies and
14 alternative courses of action in response to
15 identified problems and opportunities by:

16 (A) Providing in-depth policy research, analysis, and
17 recommendations on existing or potential areas of
18 critical state concern;

19 (B) Examining and evaluating the effectiveness of
20 state programs in implementing state policies and
21 priorities;



- 1 (C) Monitoring through surveys, environmental
- 2 scanning, and other techniques--current social,
- 3 economic, and physical conditions and trends; and
- 4 (D) Developing, in collaboration with affected public
- 5 or private agencies and organizations,
- 6 implementation plans and schedules and, where
- 7 appropriate, assisting in the mobilization of
- 8 resources to meet identified needs;
- 9 (3) Planning coordination and cooperation. Facilitating
- 10 coordinated and cooperative planning and policy
- 11 development and implementation activities among state
- 12 agencies and between the state, county, and federal
- 13 governments, by:
- 14 (A) Reviewing, assessing, and coordinating, as
- 15 necessary, major plans, programs, projects, and
- 16 regulatory activities existing or proposed by
- 17 state and county agencies;
- 18 (B) Formulating mechanisms to simplify, streamline,
- 19 or coordinate interagency development and
- 20 regulatory processes; and



1 (C) Recognizing the presence of federal defense and
2 security forces and agencies in the State as
3 important state concerns;

4 (4) Statewide planning and geographic information system.
5 Collecting, integrating, analyzing, maintaining, and
6 disseminating various forms of data and information,
7 including geospatial data and information, to further
8 effective state planning, policy analysis and
9 development, and delivery of government services by:

10 (A) Collecting, assembling, organizing, evaluating,
11 and classifying existing geospatial and non-
12 geospatial data and performing necessary basic
13 research, conversions, and integration to provide
14 a common database for governmental planning and
15 geospatial analyses by state agencies;

16 (B) Planning, coordinating, and maintaining a
17 comprehensive, shared statewide planning and
18 geographic information system and associated
19 geospatial database. The office shall be the
20 lead agency responsible for coordinating the
21 maintenance of the multi-agency, statewide



1 planning and geographic information system and
2 coordinating, collecting, integrating, and
3 disseminating geospatial data sets that are used
4 to support a variety of state agency applications
5 and other spatial data analyses to enhance
6 decision-making. The office shall promote and
7 encourage free and open data sharing among and
8 between all government agencies. To ensure the
9 maintenance of a comprehensive, accurate, up-to-
10 date geospatial data resource that can be drawn
11 upon for decision-making related to essential
12 public policy issues such as land use planning,
13 resource management, homeland security, and the
14 overall health, safety, and well-being of
15 Hawaii's citizens, and to avoid redundant data
16 development efforts, state agencies shall provide
17 to the shared system either their respective
18 geospatial databases or, at a minimum, especially
19 in cases of secure or confidential data sets that
20 cannot be shared or must be restricted, metadata
21 describing existing geospatial data. In cases



1 where agencies provide restricted data, the
2 office of planning shall ensure the security of
3 that data; and

4 (C) Maintaining a centralized depository of state and
5 national planning references;

6 (5) Land use planning. Developing and presenting the
7 position of the State in all boundary change petitions
8 and proceedings before the land use commission,
9 assisting state agencies in the development and
10 submittal of petitions for land use district boundary
11 amendments, and conducting periodic reviews of the
12 classification and districting of all lands in the
13 State, as specified in chapter 205;

14 (6) Coastal and ocean policy management. Carrying out the
15 lead agency responsibilities for the Hawaii coastal
16 zone management program, as specified in chapter 205A.
17 Also, developing and maintaining an ocean and coastal
18 resources information, planning, and management system
19 further developing and coordinating implementation of
20 the ocean resources management plan, and formulating



1 ocean policies with respect to the exclusive economic
2 zone, coral reefs, and national marine sanctuaries;

3 (7) Regional planning and studies. Conducting plans and
4 studies to determine:

5 (A) The capability of various regions within the
6 State to support projected increases in both
7 resident populations and visitors;

8 (B) The potential physical, social, economic, and
9 environmental impact on these regions resulting
10 from increases in both resident populations and
11 visitors;

12 (C) The maximum annual visitor carrying capacity for
13 the State by region, county, and island; and

14 (D) The appropriate guidance and management of
15 selected regions and areas of statewide critical
16 concern.

17 The studies in subparagraphs (A) to (C) shall be
18 conducted at appropriate intervals, but not less than
19 once every five years;

20 (8) Regional, national, and international planning.
21 Participating in and ensuring that state plans,



1 policies, and objectives are consistent, to the extent
2 practicable, with regional, national, and
3 international planning efforts;

4 (9) Climate adaptation planning. Conducting plans and
5 studies and preparing reports as follows:

6 (A) Develop, monitor, and evaluate strategic climate
7 adaptation plans and actionable policy
8 recommendations for the State and counties
9 addressing expected statewide climate change
10 impacts identified under Act 286, Session Laws of
11 Hawaii 2012, through the year 2050;

12 (B) Provide planning and policy guidance and
13 assistance to state and county agencies regarding
14 climate change; and

15 (C) Publish its findings, recommendations, and
16 progress reports on actions taken no later than
17 December 31, 2017, and its annual report to the
18 governor and the legislature thereafter; [~~and~~]

19 (10) Smart growth and transit-oriented development. Acting
20 as the lead agency to coordinate and advance smart



1 growth and transit-oriented development planning
2 within the State as follows:

3 (A) Identify transit-oriented development
4 opportunities shared between state and county
5 agencies, including relevant initiatives such as
6 the department of health's healthy Hawaii
7 initiative and the Hawaii clean energy
8 initiative;

9 (B) Refine the definition of "transit-oriented
10 development" in the context of Hawaii, while
11 recognizing the potential for smart growth
12 development patterns in all locations;

13 (C) Clarify state goals for transit-oriented
14 development and smart growth that support the
15 principles of the Hawaii State Planning Act by
16 preserving non-urbanized land, improving worker
17 access to jobs, and reducing fuel consumption;

18 (D) Target transit-oriented development areas for
19 significant increase in affordable housing and
20 rental units;



- 1 (E) Conduct outreach to state agencies to help
2 educate state employees about the ways they can
3 support and benefit from transit-oriented
4 development and the State's smart growth goals;
- 5 (F) Publicize coordinated state efforts that support
6 smart growth, walkable neighborhoods, and
7 transit-oriented development;
- 8 (G) Review state land use decision-making processes
9 to identify ways to make transit-oriented
10 development a higher priority and facilitate
11 better and more proactive leadership in creating
12 walkable communities and employment districts,
13 even if transit will only be provided at a later
14 date; and
- 15 (H) Approve all state agencies' development plans for
16 parcels along the rail transit corridor. For the
17 purposes of this subparagraph, "development
18 plans" means conceptual land use plans that
19 identify the location and planned uses within a
20 defined area[-]; and



1 (11) State and county website translation into the Hawaiian
2 language. Acting as the lead agency to coordinate the
3 translation of state and county websites into the
4 Hawaiian language."

5 SECTION 5. There is appropriated out of the general
6 revenues of the State of Hawaii the sum of \$ or so much
7 thereof as may be necessary for fiscal year 2019-2020 and the
8 same sum or so much thereof as may be necessary for fiscal year
9 2020-2021 for the translation of state websites into the
10 Hawaiian language.

11 The sums appropriated shall be expended by the office of
12 planning for the purposes of this Act.

13 SECTION 6. There is appropriated out of the general
14 revenues of the State of Hawaii the sum of \$ or so much
15 thereof as may be necessary for fiscal year 2019-2020 and the
16 same sum or so much thereof as may be necessary for fiscal year
17 2020-2021 as a grant-in-aid to the counties for the translation
18 of state websites into the Hawaiian language.

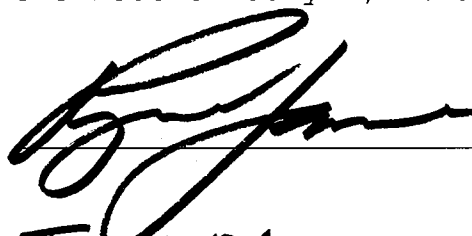
19 The sums appropriated shall be expended by the office of
20 planning for the purposes of this Act.



1 SECTION 7. Statutory material to be repealed is bracketed
2 and stricken. New statutory material is underscored.

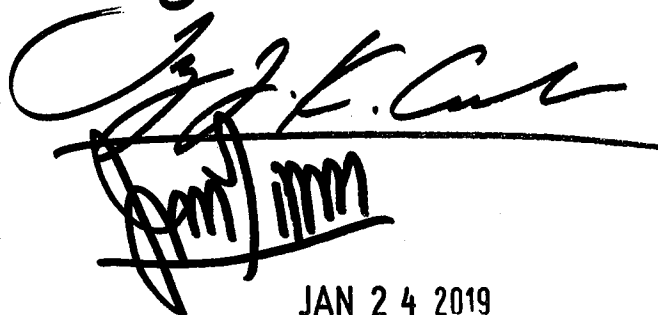
3 SECTION 8. This Act shall take effect on July 1, 2019.
4

INTRODUCED BY:



Tim Wilson

Lyn DeCote



Jim

JAN 24 2019



H.B. NO. 1328

Report Title:

Office of Planning; State and County Websites; Translation;
Hawaiian Olelo; Appropriations

Description:

Requires that state and county websites be translated into the Hawaiian language. Appoints the Office of Planning to coordinate the translation. Appropriates funds.

The summary description of legislation appearing on this page is for informational purposes only and is not legislation or evidence of legislative intent.

